



DZIENNIK TARYF I ZARZĄDZEŃ KOLEJOWYCH

ORGAN URZĘDOWY MINISTERSTWA KOMUNIKACJI

Rok VII.

Warszawa, dnia 6 marca 1934 r.

Nr. 15.

T R E Ś Ć:

DZIAŁ URZĘDOWY.

A. Sprawy przewozowo-taryfowe.

I. Rozporządzenia.

Rozporządzenie Ministra Komunikacji

z dnia 5 marca 1934 r. w sprawach taryfowych
zawierające co następuje:

- Poz. 106. Taryfa Towarowa Kolei Żelaznych na obszarach Rzeczypospolitej Polskiej i Wolnego Miasta Gdańska (linje normalnotorowe), część I-B. — Zmiany i uzupełnienia.
- Poz. 107. Taryfa Towarowa Polskich Kolei Państwowych na obszarach Rzeczypospolitej Polskiej i Wolnego Miasta Gdańska (linje normalnotorowe), część II zeszyt 1-a, 1-b, 2. — Zmiany i uzupełnienia.
- Poz. 108. Taryfa Towarowa Polskich Kolei Państwowych na obszarach Rzeczypospolitej Polskiej i Wolnego

go Miasta Gdańska (linje normalnotorowe), Aneks do cz. II. — Zmiany i uzupełnienia.

- Poz. 109. Taryfa Towarowa Polskich Kolei Państwowych na obszarach Rzeczypospolitej Polskiej i Wolnego Miasta Gdańska (linje normalnotorowe), część II zeszyt 1-b, 2. — Zmiany i uzupełnienia.

II. Zarządzenia i obwieszczenia.

Obwieszczenia.

- 1) W sprawie niżki taryfy na przewóz zboża koleją Sierpc — Lubicz.
- 2) W sprawie wprowadzenia niżki do taryfy towarowej na przewóz kamieni surowych, łupanych, kruszonych, nieobrobionych kolejami wąskotorowymi Jędrzejowskiemi.
- 3) W sprawie kolejowego kursu walut zagranicznych. Sprostowanie do Dz. T. i Z. K. Nr. 14 z r. 1934.

Dział urzędowy.

A. SPRAWY PRZEWOZOWO-TARYFOWE.

I. ROZPORZĄDZENIA.

Rozporządzenie Ministra Komunikacji

z dnia 5 marca 1934 r.

w sprawach taryfowych.

Na mocy rozporządzeń Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 28 lutego 1928 r., w sprawie wydawania Dziennika Taryf i Zarządzeń Kolejowych, oraz z dnia 29 lutego 1928 r., w sprawie zmiany ustawy o zakresie działania Ministra Kolei Żelaznych i o organizacji urzędów kolejowych (Dz. U. R. P. z r. 1928, Nr. 25, poz. 213 i 214), zarządza się co następuje:

Poz. 106. Taryfa Towarowa Kolei Żelaznych na obszarach Rzeczypospolitej Polskiej i Wolnego Miasta Gdańska (linje normalnotorowe), część I - B, obowiązująca od dnia 1 maja 1932 r. (Dz. T. i Z. K. z r. 1932, Nr. 22 poz. 152).

Z dniem 10 marca 1934 r. do taryfy powyższej wprowadza się następujące zmiany i uzupełnienia:

Na str. 15;

a) w § 42, w punkcie b), w wierszu pierwszym po słowie: „ochronny” dodaje się słowa: „o ile nie jest połączony z towarem, a waga towaru podlegającego obliczeniu i waga lodu podane są osobno—”,

(Obow. od 10/III. 1934 r. Dz. T. i Z. K. z r. 1934, Nr. 15, poz. 106).

b) w § 43, w punkcie a), w wierszu pierwszym słowa: „połowę ceny biletu kl. III pociągu osobowego”, zastępuje się słowami: „cenę biletu kl. III pociągu osobowego obliczoną według tabeli szóstej TOBE.”.

Na str. 16, w § 48:

a) ustępy a), b) i c) zastępuje się nowym brzmieniem następującym:

„9) przy przesyłkach zwyczajnych i pośpiesznych:

- 1) przewożonych pociągami ruchu towarowego według klasy drobnicowej II, o ile obliczenie za powierzchnię podłogi wagonu według klasy 18 nie da opłaty tańszej;
- 2) przewożonych, na żądanie nadawcy, wyrażone w liście przewozowym, pociągami osobowymi, według klasy drobnicowej II lub też klasy wagonowej 18, podwyższonych o 25%;
- 3) przewożonych, na żądanie nadawcy, wyrażone w liście przewozowym, pociągami pośpiesznymi ruchu osobowego, według klasy drobnicowej II lub też klasy wagonowej 18, podwyższonych o 50% (odchylenie od § 29)

(Obow. od 10/III. 1934 r. Dz. T. i Z. K. Nr. 15, poz. 106),

b) oznaczenie ustępu „d)” zmienia się na „b)” i oznaczenie ustępu „e)” zmienia się na „c)”.

Na str. 17, w § 49, w wierszu drugim i trzecim, oraz w wierszu czwartym słowa: „przesyłkach pośpiesznych, przewożonych”, zastępuje się słowem: „przewozie”.

Na str. 27, w § 77, w ustępie a), w wierszu czwartym po: „od § 18)” dodaje się: „o ile obliczenie według normalnych klas taryfowych nie da opłaty tańszej”.

(Obow. od dn. 10/III. 1934 r. Dz. T. i Z. K. z r. 1934, Nr. 15, poz. 106).

Na str. 27, w § 77, w ustępie c) w wierszach pierwszym i drugim słowa: „o ile stanowią „opakowania używane” zmienia się na: „o ile stosuje się do nich opłaty podane wyżej w p. a) i b)”.

(Obow. od dn. 10/III. 1934 r. Dz. T. i Z. K. z r. 1934, Nr. 15, poz. 106).

Na str. 33, w § 91, w ustępie e), w punkcie 2, w wierszu drugim, po słowach: „do załadowania”, dodaje się słowa: „(wyszczególnić nazwę towaru dla przewozu którego wagon jest przeznaczony)” oraz w wierszu trzecim skreśla się słowa: „na żądanie kolei”.

(Obow. od dn. 10/III. 1934 r. Dz. T. i Z. K. z r. 1934, Nr. 15, poz. 106).

Na str. 52, w poz. 74, po słowie: „dębowa” dodaje się słowo: „kruszyzny”.

Na str. 58, po pozycji 147, dodaje się nową pozycję o brzmieniu następującym:

„| 148 | Płyty rogowe | 8 | II |”

(Obow. od dn. 10/III. 1934 r. Dz. T. i Z. K. Nr. 15, poz. 106).

Na str. 86, po pozycji 529, dodaje się nową pozycję o brzmieniu następującym:

„| 529 a) | Kwas fluorokrzemieny | 16 | III |”

(Obow. od dn. 10/III. 1934 r. Dz. T. i Z. K. Nr. 15, poz. 106).

Na str. 98, w pozycji 642, w rubryce „Nazwa towaru”, po słowach: „tomasyna azotniakowa”, dodaje się: „,” (przecinek) oraz skreśla się literę „i” i po słowie: „supertomasyna: dodaje się słowa: „i supertomasyna azotniakowa”.

Na str. 126, po pozycji 976, dodaje się nową pozycję o brzmieniu następującym:

„| 977 | Maty sufitowe z trzciny krajowej | 15 | III |”

(Obow. od dn. 10/III. 1934 r. Dz. T. i Z. K. Nr. 15, poz. 106).

Na str. 128;

a) skreśla się całą pozycję 1005,

b) pozycję 1006 zastępuje się nowym brzmieniem następującem:

1006	Tektura nieobrobiona z miazgi drzewnej i ze słomy, obcinków papierowych, barwy naturalnej, albo warstwami zabarwiona, prasowana, wygładzona, lub niegładzona, czerpana:		
a)	w belach z podkładkami i ramkami drewnianymi, ściągniętych obręczami, drutem lub sznurem, jednak nieopakowanych w papier	10	II
b)	w opakowaniu innym	5	I

(Obow. od dn. 10/III-34 r. Dz. T. i Z. K. Nr. 15 poz. 106).

c) w pozycji 1007, w rubryce „Nazwa towaru”, w wierszu czwartym, piątym i szóstym skreśla się słowa: „oraz tektura nieobrobiona w opakowaniu innym niż wskazano w poz. 1006 K. t.”.

Na str. 213, w załączniku I, przy pozycji 207, dodaje się: „z poz.” oraz skreśla się słowa: „wapien palony”.

Na str. 217, w załączniku III, przy pozycji 74, po słowie: „dębowa”, dodaje się słowo: „kruszyński”.

Na str. 220, w załączniku III;
w rubryce „Nazwa towaru, przy pozycji 1120, w wierszu szóstym, po słowie: „Kształt-
kami”, dodaje się: słowa:
„z wyjątkiem mączki ceglanej w workach”.

Nr. H. T. VIII. 204/20.

Poz. 107. Taryfa Towarowa Polskich Kolei Państwowych na obszarach Rzeczypospolitej Polskiej i Wolnego Miasta Gdańska (linje normalnotorowe), część II zeszyt 1a, 1b, 2, obowiązująca od dnia 1 maja 1932 r. (Dz. T. i Z. K. z r. 1932, Nr. 22, poz. 153).

Z dniem 10 marca 1934 r. do taryfy powyższej wprowadza się następujące zmiany i uzupełnienia:

W zeszycie 1a

Na str. 22, w Wykazie stacyj, składów i towarów, korzystających z ulg reekspedycyjnych, w numerze porządkowym 26, po składzie zawozowym: „Spółka Akcyjna dla Międzynarodowego Transportu i t. d.”, dodaje się nowy skład zawozowy o brzmieniu następującem:

„	Lwów—Kleparów	Małopolski Związek Rolników Spółdzielnia z ogr. odp. we Lwowie	Zboża i ziarna roślin strączko- wych Nasiona Nasiona maku	z poz. 1 5, 8, 9, 11 z poz. 6
---	---------------	--	--	--

(Obow. od dn. 10/III-34 r. Dz. T. i Z. K. Nr. 15, poz. 107).

Na str. 23, w poz. 27, przy składzie zawozowym: „Meilich Kurzer we Lwowie” ogłoszo-
nym w Dz. T. i Z. K. Nr. 8, poz. 44 z roku 1934, w rubryce: „Nazwa stacji przy której znajduje
się skład zawozowy”, nazwę stacji: „Warszawa Wschodnia”, prostuje się na nazwę stacji: „Lwów
Podzamcze”.

Na str. 26, w wykazie stacyj, składów towarów i korzystających z ulg reekspedycyjnych,
pod numerem porządkowym 40, przed składem zawozowym: „Bank Kwilecki, Potocki i sp. i t. d.”,
dodaje się nowy skład zawozowy o brzmieniu następującem:

„	Poznań Tama Garbarska	Aleksander Szyfter Specjalny skład nasion w Poznaniu	Nasiona Nasiona maku	5, 8, 9, 10, 11 z poz. 6
---	-----------------------	---	-------------------------	-----------------------------------

(Obow. od dn. 10/III-34 r. Dz. T. i Z. K. Nr. 15, poz. 107).

Na str. 27, pod numerem porządkowym 43, skreśla się skład zawozowy:
„Pipe i Lichtbach przedsiębiorstwo spedycyjne i t. d.”, ogłoszony w Dz. T. i Z. K.
z roku 1932 Nr. 39, poz. 285.

W zeszycie 1b

Na str. 116 j, w kolumnie XII, w rubryce b) i c), przy liczbie: „9” dodaje się: „*”
(gwiazdkę) i u dołu strony odnośnik o brzmieniu następującem:
„*) Tylko do 660 km; ponad 660 km bez potrąceń”.

(Obow. od dn. 10/III. 1934 r. Dz. T. i Z. K. Nr. 15, poz. 107).

Na str. 116 k, w taryfie wyjątkowej D 5, w punkcie 1 „Przedmiot”, w wierszu pierwszym,
po słowie: „dębowa”, dodaje się słowo: „kruszyń”.

Na str. 116 n, w załączniku 1 do taryf wyjątkowych D, w ustępie A Tartaki, po nazwie
stacji: „Budslaw”, dodaje się nazwę stacji: „Budy”.

Na str. 116 p, w załączniku 1 do taryf wyjątkowych D, w ustępie A Tartaki, po nazwie
stacji: „Teklinów”, dodaje się nazwę stacji: „Tiegenhot”.

Na str. 116 r, w załączniku 1 do taryf wyjątkowych D:

- a) w ustępie A Tartaki, po nazwie stacji „Wilno”, dodaje się nazwę stacji: „Wisła”;
- b) w ustępie F. Fabryki zapalek i t. d., po nazwie stacji: „Pińsk”, dodaje się nazwę
stacji: „Pińsk - Przysań”.

Na str. 116 u, w załączniku 3 do taryf wyjątkowych D, dodaje się w porządku alfabetycz-
nym następujące nazwy stacji: „Bronna Góra, Drohiczyn, Horodec, i Klewań”.

Na str. 149, w tar. wyj. G 5, w punkcie 1 „Przedmiot”, przed wierszem: „Otręby zbo-
żowe, podkrupianka i t. d.”, dodaje się wiersz:

„Łubin także ługowany z poz. 3 K. t.”.

(Obow. od dn. 10/III. 1934 r. Dz. T. i Z. K. Nr. 15, poz. 107).

Na str. 167, w tar. wyj. H 2, w punkcie 2 „Obszar ważności”, w ustępie B, po nazwie
stacji: „Tarnowskie Góry”, dodaje się nazwę stacji: „Toruń Zachodni”.

Na str. 259, w tar. wyj. L 3, w punkcie 1 „Przedmiot”, dodaje się wiersz:
„Miazga drzewna, tarta w stanie suchym i t. d. poz. 1001 b) K. t.”.

Na str. 260, po tar. wyj. L 3, dodaje się nową tar. wyj. o brzmieniu następującem:

„Taryfa wyjątkowa L 4.

1. Przedmiot. Papier stary, gazety stare, makulatura i druki stare: skrawki, ob-
cinki, obrzynki papieru, tektury, i kartonu oraz ostatki z papieru poz. 1004 K. t.

2. Obszar ważności. Od wszystkich stacji P. K. P. do stacji wymienionych
w załączniku 1 do taryf wyjątkowych L:

3. Opłaty. Klasa 12 a), b), c).

4. Warunki stosowania. Ogólne. Odbiorcą powinna być czynna krajowa fabryka
papieru.

(Obow. od dn. 10/III. 1934 r. Dz. T. i Z. K. Nr. 15, poz. 107).

Na str. 268, w tar. wyj. M6, w punkcie 1 „Przedmiot”, w ustępie C, po słowie: „su-
pertomasyna”, dodaje się słowa: i supertomasyna azotniakowa”.

Na str. 317, w tar. wyj. O6, po punkcie 4 „Warunki stosowania”, dodaje się nowy punkt 5
o brzmieniu następującem:

„5. Ulgi specjalne. Przewoźne w relacji Warszawa—Granica Państwa pod Śniatynem
Załączem oblicza się według klasy 5 wagonowej i II drobnicowej”.

(Obow. od dn. 10/III. 34 r. Dz. T. i Z. K. z r. 1934, Nr. 15, poz. 107).

W zeszycie 2.

Na str. 13;

- a) w punkcie 26, w ustępie b), w wierszu pierwszym, słowa: „opuściły wspólnego obszaru celnego”, zastępuje się słowami: „zostały wywiezione drogą morską poza wspólny obszar celny”;
b) w punkcie 30 a), w uwadze, w wierszu piątym, słowo: „Gdańsk”, zmienia się na słowo: „Toruń”.

Na str. 22, w tar. wyj. PB 1, w punkcie 5 „Ulgi specjalne” ogłoszonym w Dz. T. i Z. K. z roku 1933 Nr. 5, poz. 29, po wierszu:

„Góra.	209	”	dodaje się wiersz:
„Grabowo	169	”	po wierszu:
„Młyniewo	218	”	dodaje się wiersz:
„Mogilno	232	”	i po wierszu:
„Wronki.	120	”	dodaje się wiersz:
„Wronowy	260	”	

Na str. 35, w tar. wyj. PC 4, w punkcie 1 „Przedmiot”, w wierszu drugim i trzecim skreśla się słowa: „Trzewia zwierzęce, jelita, żołądki, pęcherze, ścięgna, żyły surowe, solone, suszone poz. 147 K. t.”.

Na str. 42, po tar. wyj. PC 11, dodaje się nową tar. wyj. o brzmieniu następującem.

Taryfa wyjątkowa PC 12.

1. **Przedmiot.** Pierze kurze nieoczyszczone, niesortowane lub sortowane z poz. 141 K. t. Pierze kurze oczyszczone, sortowane, darte z poz. 142 K. t.

2. **Obszar ważności.** Od stacyj Gniezno, Hajduki, Kalisz, Kielce, Lublin, Lwów, Łódź, Poznań, Skalmierzyce, Warszawa, Złoczów—do wszystkich stacji portowych w Gdyni i Gdańsku.

3. **Opłaty.** Klasa 11 a), b), c).

4. **Warunki stosowania.** Ogólne.
Wywóz za granicę celną”.

(Obow. od dn. 10.III.34 r. Dz. T. i Z. K. z r. 1934, Nr. 15, poz. 107).

Na str. 58 h, w załączniku 1 do taryf wyjątkowych PD, dodaje się w porządku alfabetycznym następujące nazwy stacyj: „Bronna Góra, Drohiczyn, Horodec i Klewań”.

Na str. 77, w tar. wyj. PH 2, w punkcie 2 „Obszar ważności”, po nazwie stacji: „Chebzie”, dodaje się nazwę stacji: „Częstochowa”.

Na str. 109, w tar. wyj. PL 2, w punkcie 1 „Przedmiot” dodaje się wiersz:
„Miazga drzewna, tarta w stanie suchym i t. d. poz. 1001 b) K. t.”.

Na str. 116, w tar. wyj. PN 1, w punkcie 4 „Warunki stosowania”:

a) w wierszu trzecim, po słowach: „deklaracji celnej”, dodaje się słowa: „lub deklaracji wywozowej”;

b) w ustępie b), w wierszu drugim, słowa: „niż ostatniego dnia miesiąca”, zastępuje się słowami: „niż 20-go następnego miesiąca, po miesiącu”.

Nr. H. T. VIII. 204/16.

Poz. 108. Taryfa Towarowa Po'skich Ko'ei Państwowych na obszarach Rzeczypospolitej Polskiej i Wolnego Miasta Gdańska (linje normalnotorowe), Aneks do cz. II obowiązujący od dnia 1 stycznia 1934 r. (Dz. T. i Z. K. z r. 1933, Nr. 80, poz. 618).

Z dniem 10 marca 1934 r. do taryfy powyższej wprowadza się następujące zmiany i uzupełnienia:

Na str. 7, w pozycji b 1, w punkcie. 2. „Obszar ważności”, w rubryce od stacyj, w wierszu dziesiątym, po nazwie stacji: „Lubycza”, dodaje się nazwę stacji: „Kępa”.

Na str. 10 skreśla się pozycję b 10.

Na str. 11, po pozycji b 11, dodaje się nowe pozycje o brzmieniu następującem :

Oznaczenie		1. Przedmiot		2. Obszar ważności		3. Opłaty	4. Warunki stosowania
Dział	Pozycja	Nazwa towaru	Poz. K. t.	od stacyj	do stacyj		
b	11a)	Mak	z poz. 6	od wszystkich stacyj P. K. P.	do stacyj wymienionych w załączniku 2 do taryf wyjątkowych B	klasa 11 a) b) c)	Ogólne. Adresowanie przesyłek do czynnych olejarni.
(Obowiązuje do dn. 31 sierpnia 1934 r.)							
b	11b)	Nasiona i owoce oleiste w stanie naturalnym następujące: bawełniane, kopry, morwy, orzechów Illipe, orzechów ziemnych, palmowe, sezamu i inne, oddzielnie niewymienione.	z poz. 6	od wszystkich stacyj portowych w Gdyni i Gdańsku	Toruń	2 złote za 100 kg.	Obliczanie przewoźnego najmniej za 15.000 kg. Opłatę niniejszą stosuje się w drodze zwrotu po udowodnieniu przewiezienia najmniej 1500 tonn w czasie obowiązywania niniejszej ulgi.
(Obowiązuje do dn. 31 marca 1934 r.)							

(Obow. od dn. 10. III. 34 r. Dz. T. i Z. K. Nr. 15, poz. 108).

Na str. 11, w miejsce wygasłej z dniem 28 lutego r. b. pozycji b 12 a), ogłoszonej w Dz. T. i Z. K. Nr. 83, poz. 654, z roku 1933, zamieszcza się nową pozycję o brzmieniu następującem :

Oznaczenie		1. Przedmiot		2. Obszar ważności		3. Opłaty	4. Warunki stosowania
Dział	Pozycja	Nazwa towaru	Poz. K. t.	od stacyj	do stacyj		
(Obowiązuje do dn. 31 marca 1934 r.).							
b	12a)	Nasiona soi w stanie naturalnym	7	od wszystkich stacyj P. K. P.	do stacyj wymienionych w załączniku 2 do taryf wyjątkowych B	klasa 11a),b),c) obniżona o 20%	Ogólne. Adresowanie przesyłek do czynnych olejarni.

(Obow. od dn. 10. III. 1934 r. Dz. T. i Z. K. Nr. 15, poz. 108).

Na str. 21, w pozycji c 2, punkt 2 „Obszar ważności” zastępuje się nowym o brzmieniu następującem :

a) wszystkich stacyj DOKP. Warszawa, Wilno, Radom, Kraków, Lwów i Stanisławów.	wszystkich punktów granicznych.
b) wszystkich stacyj P. K. P.	wszystkich stacyj portowych w Gdyni i Gdańsku

(Obow. od dn. 10. III. 34 r. Dz. T. i Z. K. Nr. 15, poz. 108).

Na str. 22;

a) w pozycji c 3, punkt 2 „Obszar ważności” zastępuje się nowym o brzmieniu następującem:

a) wszystkich stacyj DOKP. Warszawa, Wilno, Radom, Kraków, Lwów i Stanisławów.	wszystkich punktów granicznych.
b) wszystkich stacyj P. K. P.	wszystkich stacyj portowych w Gdyni i Gdańsku

(Obow. od dn. 10. III. 1934 r. Dz. T. i Z. K. Nr. 15, poz. 108).

b). po pozycji c 3 dodaje się nową pozycję o brzmieniu następującem:

Oznaczenie		1. Przedmiot		2. Obszar ważności		3. Opłaty	4. Warunki stosowania
Dział	Pozycja	Nazwa towaru	Poz. K. t.	od stacyj	do stacyj		
c	3a)	Mięso i wnętrzności zwierzęce, jako to: ozory, mózdzki, cy nadry, płuca, serca, flaki, wymiona oraz głowizna i nogi — wszystko świeże, mrożone, solone.	114	od wszystkich stacyj P. K. P.	do stacyj D.O. K.P. Katowice oraz do stacyj Będzin, Dąbrowa Górnicza, Gdańsk, Gdynia, Kraków, Lwów, Łódź, Poznań, Sosnowiec, Warszawa, Wilno	Za przesyłki drobnicowe zwyczajne i pośpieszne klasa III. Za przesyłki wagonowe zwyczajne i pośpieszne według kolumny VII Tabeli opłat do działu c) aneksu. Przy przewozie na życzenie nadawcy wyrażone w liście przewozowym, pociągiem osobowym, opłaty powyższe podwyższa się o 25%.	Ogólne.
		Zwierzęta domowe bite.	101				

(Obow. od dn. 10. III. 1934 r. Dz. T. i Z. K., Nr. 15, poz. 108).

Na str. 25, 26, 27 i 28, w „Tabeli opłat do działu c) aneksu” po kolumnie „VI”, dodaje się nową kolumnę „VII” o brzmieniu następującem:

Za odległość kilometrów	Kolumna VII rubryka			Za odległość kilometrów	Kolumna VII rubryka			Za odległość kilometrów	Kolumna VII rubryka			Za odległość kilometrów	Kolumna VII rubryka			Za odległość kilometrów	Kolumna VII rubryka		
	a	b	c		a	b	c		a	b	c		a	b	c		a	b	c
opłata w groszach za 100 kg			opłata w gro- szach za 100 kg			opłata w gro- szach za 100 kg			opłata w gro- szach za 100 kg			opłata w gro- szach za 100 kg							
1—5	31	30	29																
6	33	32	31	41	106	95	87	251—260	430	395	364	601—610	766	704	645	951—960	944	868	794
7	36	34	32	42	108	97	88	261—270	442	406	374	611—620	772	710	651	961—970	948	872	798
8	38	35	34	43	110	98	90	271—280	455	418	385	621—630	779	716	656	971—980	953	877	802
9	41	37	35	44	112	100	91	281—290	467	429	395	631—640	785	722	661	981—990	957	881	806
10	43	39	37	45	115	102	93	291—300	480	441	406	641—650	791	727	666	991—1000	962	885	809
11	45	41	39	46	117	104	95	301—310	491	451	415	651—660	797	733	672	1001—1010	967	889	813
12	48	43	40	47	118	106	96	311—320	501	461	424	661—670	804	739	677	1011—1020	971	894	817
13	50	44	42	48	120	107	98	321—330	512	471	433	671—680	810	745	682	1021—1030	976	898	821
14	53	46	43	49	121	109	99	331—340	523	481	442	681—690	816	750	687	1031—1040	981	902	825
15	55	48	45	50	124	111	101	341—350	534	491	451	691—700	822	756	692	1041—1050	985	907	829
16	57	50	47	51—55	126	120	109	351—360	545	501	460	701—710	827	760	696	1051—1060	990	911	833
17	60	52	48	56—60	134	129	117	361—370	556	511	469	711—720	832	765	700	1061—1070	995	915	837
18	62	53	50	61—65	142	138	125	371—380	567	521	477	721—730	836	769	704	1071—1080	999	920	841
19	65	55	51	66—70	150	147	133	381—390	578	531	488	731—740	841	773	708	1081—1090	1004	924	845
20	67	57	53	71—75	159	152	141	391—400	589	541	497	741—750	846	778	712	1091—1100	1009	928	848
21	68	59	55	76—80	167	160	149	401—410	598	550	505	751—760	850	782	716	1101—1110	1013	932	852
22	69	61	56	81—85	175	167	157	411—420	607	558	512	761—770	855	786	720	1111—1120	1018	937	856
23	70	62	58	86—90	183	175	165	421—430	617	567	520	771—780	860	791	724	1121—1130	1023	942	860
24	71	64	59	91—95	191	183	173	431—440	626	575	528	781—790	864	795	728	1131—1140	1027	945	864
25	72	66	61	96—100	200	192	181	441—450	635	584	536	791—800	869	799	731	1141—1150	1032	950	868
26	74	68	63	101—110	214	206	196	451—460	645	593	544	801—810	874	803	735	1151—1160	1037	954	872
27	76	70	64	111—120	230	222	208	461—470	654	601	552	811—820	878	808	739	1161—1170	1041	958	876
28	78	71	66	121—130	247	236	219	471—480	663	610	559	821—830	883	812	743	1171—1180	1046	963	880
29	80	73	67	131—140	263	249	231	481—490	673	619	567	831—840	888	816	747	1181—1190	1051	967	874
30	83	75	69	141—150	280	262	243	491—500	682	627	575	841—850	892	821	751	1191—1200	1055	971	887
31	85	77	71	151—160	296	275	255	501—510	690	634	582	851—860	895	825	755				
32	87	79	72	161—170	312	287	266	511—520	698	641	588	861—870	902	829	759				
33	89	80	74	171—180	327	300	278	521—530	705	649	595	871—880	906	834	763				
34	91	82	75	181—190	341	313	290	531—540	713	656	601	881—890	911	838	767				
35	93	84	77	191—200	355	326	301	541—550	721	663	608	891—900	916	842	770				
36	95	86	79	201—210	368	338	312	551—560	729	670	614	901—910	920	846	774				
37	97	88	80	211—220	380	349	322	561—570	737	677	621	911—920	925	851	778				
38	100	89	82	221—230	393	361	333	571—580	744	684	627	921—930	930	855	782				
39	102	91	83	231—240	405	372	343	581—590	752	692	634	931—940	934	859	786				
40	104	93	85	241—250	418	383	354	591—600	760	699	640	941—950	939	864	790				

(Obow. od dn. 10/III.34
Dz. T. i Z. K. z r. 1934 Nr. 15
poz. 108).

(Obow. od dn. 10/III.34
Dz. T. i Z. K. z r. 1934 Nr. 15
poz. 108).

Na str. 29, po pozycji d 2, dodaje się nową pozycję o brzmieniu następującem:

Oznaczenie		1. Przedmiot		2. Obszar ważności		3. Opłaty	4. Warunki stosowania
Dział	Pozycja	Nazwa towaru	Poz. K. t.	od stacyj	do stacyj		
d	2a)	Wiklina koszykarska okorowana.	z poz. 87	od wszystkich stacyj P. K. P.	do stacyj wymienionych w załączniku I do taryf wyjątkowych D, w ustępie H.	klasa 15 a), b), c).	Ogólne. Nadawca powinien w liście przewozowym zamieścić: „Do zużycia wewnątrz kraju”, a przesyłkę zaadresować do czynnego zakładu koszykarskiego w okręgu stacji odbiorczej.

(Obowiązuje do dn. 31 sierpnia 1934 r.).

(Obow. od dn. 10. III. 1934 r. Dz. T. i Z. K. Nr. 15, poz. 108).

Na str. 30, w pozycji d 7, w punkcie 2 „Obszar ważności”, w rubryce od stacyj, w wierszu szóstym, po słowie: „Nowogrodzkiego” skreśla się literę: „i”, oraz dodaje się: „,” (przecinek), a po słowie: „Poleskiego”, dodaje się słowa: „i Wołyńskiego”.

Na str. 32, po pozycji d 12, dodaje się nową pozycję o brzmieniu następującem:

Oznaczenie		1. Przedmiot		2. Obszar ważności		3. Opłaty	4. Warunki stosowania
Dział	Pozycja	Nazwa towaru	Poz. K. t.	od stacyj	do stacyj		
d	13	Szpilki (kołki) do obuwia.	z poz. 949	od wszystkich stacyj P. K. P.	do wszystkich stacyj P. K. P.	Za przesyłki drobnicowe klasa II. Za przesyłki wagonowe klasa 7 a), b), c).	Ogólne.

(Obow. od dn. 10. III. 1934 r. Dz. T. i Z. K. z r. 1934 r, Nr. 15, poz. 108).

Na str. 47, w pozycji g 9a), ogłoszonej w Dz. T. i Z. K. Nr. 4, poz. 16, z roku 1934;
a) w punkcie 3 „Opłaty” liczbę: „161”, prostuje się na liczbę: „261”;
b) w punkcie 2 „Obszar ważności”, w rubryce „do stacyj”, dodaje się w porządku alfabetycznym następujące nazwy stacyj: „Kraków Płaszów, Miechów, Ostrowiec nad Kamienną, Piotrków, Wieliczka.

Na str. 53, w pozycji h 4, w punkcie 2 „Obszar ważności”, w rubryce od stacyj, po nazwie stacji: „Włocławek”, dodaje się nazwę stacji: „Luboń”.

Na str. 61, po poz. aneksu j 2 dodaje się nową pozycję o brzmieniu następującem :

Oznaczenie		1. Przedmiot		2. Obszar ważności		3. Opłaty	4. Warunki stosowania
Dział	Pozycja	Nazwa towaru	Poz. K.t	od stacji	do stacji		
j	2a)	Kwas siarkowy.	532	Chebzie	do wszystkich stacji portowych w Gdyni i Gdańsku	159 gr. za 100 kg. 159 gr. za 100 kg. 159 gr. za 100 kg. 153 gr. za 100 kg. 161 gr. za 100 kg.	Obliczanie przewożnego najmniej za 15.000 kg. Wywóz za granicę celną.
				Dąbrówka Mała Śl.			
				Katowice Bógucice			
				Szarlej			
				Szopienice ...			

(Obow. od dn. 10/III. 34 r., Dz. T. i Z. K. z r. 1934, Nr. 15, poz. 108).

Na str. 63 po pozycji j 10 dodaje się nową pozycję o brzmieniu następującem :

Oznaczenie		1. Przedmiot		2. Obszar ważności		3. Opłaty	4. Warunki stosowania
Dział	Pozycja	Nazwa towaru	Poz. K.t.	od stacji	do stacji		
j	10a)	Szkło wodne (krzemiany) sodu i potasu) w stanie płynnym.	563 a)	Warszawa ...	wszystkich stacji portowych w Gdyni i Gdańsku	185 gr za 100 kg.	Obliczanie przewożnego najmniej za 10.000 kg. Wywóz za granicę celną.

(Obow. od dn. 10/III-34 r. Dz. T. i Z. K. Nr. 15, poz. 108).

Na str. 65, po pozycji k3, dodaje się nową pozycję o brzmieniu następującem :

Oznaczenie		1. Przedmiot		2. Obszar ważności		3. Opłaty	4. Warunki stosowania
Dział	Pozycja	Nazwa towaru	Poz. K. t.	od stacji	do stacji		
k	3a)	Klinkier cementowy	z poz. 210	Łazy	Roś	151 gr za 100 kg 174 gr za 100 kg	Obliczanie przewożnego najmniej za ładowność wagonu
				Siersza Wodna	Wejherowo		

(Obow. od dn. 10/III-1934 r. Dz. T. i Z. K. Nr. 15 poz. 108).

Na str. 66, w pozycji k5, w punkcie 3 „Opłaty” słowa: „Według kolumny I, zmienia się na słowa: „Według kolumny II”.

Na str. 67;

a) w „Tabeli opłat do działu k) aneksu” po kolumnie I dodaje się kolumnę II o brzmieniu następującem :

Za odległość kilometrów	Kolumna II rubryka		Za odległość kilometrów	Kolumna II rubryka		Za odległość kilometrów	Kolumna II rubryka		Za odległość kilometrów	Kolumna II rubryka		Za odległość kilometrów	Kolumna II rubryka		Za odległość kilometrów	Kolumna II rubryka			
	α	β		α	β		α	β		α	β		α	β		α	β	α	β
Opłata w groszach za 100 kg		opłata w groszach za 100 kg		opłata w groszach za 100 kg		opłata w groszach za 100 kg		opłata w groszach za 100 kg		opłata w groszach za 100 kg		opłata w groszach za 100 kg							
1—5	17	15																	
6	17	16	36	30	27	151—160	61	55	451—460	86	78	751— 760	126	114	1051—1060	175	159		
7	17	16	37	31	28	161—170	62	56	461—470	86	78	761— 770	128	116	1061—1070	178	161		
8	17	16	38	31	28	171—180	62	56	471—480	87	79	771— 780	129	117	1071—1080	179	162		
9	18	17	39	31	28	181—190	63	57	481—490	88	80	781— 790	131	119	1081—1090	181	164		
10	18	17	40	32	29	191—200	64	58	491—500	90	81	791— 800	132	120	1091—1100	182	165		
11	20	18	41	32	29	201—210	65	59	501—510	90	81	801— 810	135	122	1101—1110	184	167		
12	20	18	42	33	30	211—220	65	59	511—520	91	82	811— 820	136	123	1111—1120	185	168		
13	21	19	43	33	30	221—230	66	60	521—530	92	83	821— 830	138	125	1121—1130	187	170		
14	21	19	44	34	31	231—240	68	61	531—540	93	84	831— 840	139	126	1131—1140	189	171		
15	21	19	45	34	31	241—250	69	62	541—550	93	84	841— 850	141	128	1141—1150	191	173		
16	22	20	46	34	31	251—260	70	63	551—560	94	85	851— 860	142	129	1151—1160	192	174		
17	22	20	47	35	32	261—270	70	63	561—570	95	86	861— 870	145	131	1161—1170	194	176		
18	23	20	48	35	32	271—280	71	64	571—580	96	87	871— 880	146	132	1171—1180	195	177		
19	23	20	49	35	32	281—290	72	65	581—590	98	89	881— 890	148	134	1181—1190	197	179		
20	23	20	50	35	32	291—300	73	66	591—600	99	90	891— 900	149	135	1191—1200	198	180		
21	24	22	51— 55	35	32	301—310	73	66	601—610	102	92	901— 910	151	137					
22	24	22	56— 60	35	35	311—320	74	67	611—620	103	93	911— 920	152	138					
23	25	23	61— 65	38	36	321—330	75	68	621—630	105	95	921— 930	154	140					
24	25	23	66— 70	40	38	331—340	76	69	631—640	106	96	931— 940	156	141					
25	26	23	71— 75	41	38	341—350	76	69	641—650	108	98	941— 950	158	143					
26	26	23	76— 80	42	38	351—360	77	70	651—660	109	99	951— 960	159	144					
27	26	23	81— 85	44	40	361—370	79	71	661—670	112	101	961— 970	161	146					
28	26	24	86— 90	47	42	371—380	80	72	671—680	113	102	971— 980	162	147					
29	26	24	91— 95	49	44	381—390	80	72	681—690	115	104	981— 990	164	149					
30	27	25	96—100	50	45	391—400	81	73	691—700	116	105	991—1000	165	150					
31	28	26	101—110	52	47	401—410	82	74	701—710	118	107	1001—1010	168	152					
32	28	26	111—120	55	50	411—420	83	75	711—720	119	108	1011—1020	169	153					
33	29	26	121—130	58	52	421—430	83	75	721—730	121	110	1021—1030	171	155					
34	29	26	131—140	59	53	431—440	84	76	731—740	122	111	1031—1040	172	156					
35	30	27	141—150	60	54	441—450	85	77	741—750	125	113	1041—1050	174	158					

(Obow. od dn. 10/III.34.
Dz. T. i Z. K. z r. 1934
Nr. 15 poz. 108).

(Obow. od dn. 10/III.34.
Dz. T. i Z. K. z r. 1934
Nr. 15 poz. 108).

b) w „Tabeli opłat do działu k) aneksu”, w kolumnie I, w rubryce α , w relacji 76—80 km zamiast: „32”, powinno być: „42”.

Na str. 69;

a) w pozycji 11, w punkcie 1 „Przedmiot”, w rubrykach „Nazwa towaru” i Poz. K. t.” dodaje się wiersz:

„Miazga drzewna, tarta w stanie suchym i t. d. poz. 1001 b)”;

b) po pozycji 11, dodaje się nową pozycję o brzmieniu następującem:

Oznaczenie		1. Przedmiot		2. Obszar ważności		3. Opłaty	4. Warunki stosowania
Dział	Pozycja	Nazwa towaru	Poz. K. t.	od stacyj	do stacyj		
1	1a)	Papier stary, gazety stare, makulatura i druki stare; skrawki, obcinki, obrzynki papieru, tektury i kartonu, oraz ostatki z papieru	1004	wszystkich stacyj portowych w Gdyni i Gdańsku	Mikołów	232 gr. za 100 kg.	Obliczanie przewożonego najmniej za 15.000 kg. Adresowanie do krajowej fabryki papieru lub tektury.

(Obow. od dn. 10/III-1934 r. Dz. T. i Z. K. Nr. 15, poz. 108).

c) w pozycji 12, w punkcie 2 „Obszar ważności”, w rubryce do stacyj, po nazwie stacji: „Karolew”, dodaje się nazwę stacji: „Kielce”.

Na str. 70, po pozycji 15, dodaje się nową pozycję o brzmieniu następującem:

Oznaczenie		1. Przedmiot		2. Obszar ważności		3. Opłaty	4. Warunki stosowania
Dział	Pozycja	Nazwa towaru	Poz. K. t.	od stacyj	do stacyj		
1	6	Wata papierowa (lignina)	z poz. 1013	Murcki	wszystkich stacyj portowych w Gdyni i Gdańsku	groszy za 100 kg. a b c 1021 843 772	Ogólne. Wywóz za granicę celną.

(Obow. od dn. 10/III-1934 r. Dz. T. i Z. K. Nr. 15, poz. 108).

Na str. 83, w pozycji n2, w punkcie 4 „Warunki stosowania”, w wierszu dziewiętnastym, po słowach: „deklaracyj celnych”, dodaje się słowa: „lub deklaracyj wywozowych”.

Na str. 85, po pozycji o2, dodaje się nowe pozycje o brzmieniu następującem:

Oznaczenie		1. Przedmiot		2. Obszar ważności		3. Opłaty	4. Warunki stosowania
Dział	Pozycja	Nazwa towaru	Poz. K. t.	od stacyj	do stacyj		
o	3	Tkaniny jutowe grube i płótno zgrzebne do wyrobu worków	751	Bielsko	wszystkich stacyj portowych w Gdyni i Gdańsku	groszy za 100 kg. a b c 875 723 663	Ogólne. Wywóz za granicę celną. Opłaty te stosuje się w drodze zwrotu po udowodnieniu wywozu w ciągu roku najmniej 500 tonn.

(Obow. od dn. 10/III-1934 r. Dz. T. i Z. K. Nr. 15, poz. 108).

Poz. 109. Taryfa Towarowa Polskich Kolei Państwowych na obszarach Rzeczypospolitej Polskiej i Wolnego Miasta Gdańska (linje normalnotorowe), część II zeszyt 1b, 2, obowiązująca od dnia 1 maja 1932 r. (Dz. T. i Z. K. z r. 1932, Nr. 22, poz. 153).

§ 1. Z dniem 25 marca 1934 r. do taryfy powyższej wprowadza się następujące zmiany i uzupełnienia:

W zeszycie 1b.

Na str. 117, w taryfie wyjątkowej El, w punkcie 1 „Przedmiot”, w wierszu pierwszym skreśla się słowa: „oraz kaloryzt”.

Na str. 120, w tar. wyj. El, w punkcie 4 „Warunki stosowania”, w wierszu pierwszym skreśla się słowa: „fabryka kaloryzytu”.

W zeszycie 2.

Na str. 59, w tar. wyj. PE1:

a) w punkcie 1 „Przedmiot”, w ustępie A skreśla się słowa: „oraz kaloryzt”;

b) w punkcie 4 „Warunki stosowania”, w wierszu drugim skreśla się słowa: „fabryka kaloryzytu”.

§ 2. Zarządzenie powyższe wchodzi w życie w terminie skróconym stosownie do punktu 6 § 9 Regulaminu przewozu.

Nr. H. T. VIII. 204/21.

Minister Komunikacji: *M. Butkiewicz*

II. ZARZĄDZENIA I OBWIESZCZENIA.

Obwieszczenia.

Polskie Koleje Państwowe.

1) W sprawie zniżki taryfy na przewóz zboża koleją Sierpc—Lubicz.

Na zasadzie punktu 6 § 9 Cz. I A Taryfy Towarowej Polskich Kolei Wąskotorowych, Dyrekcja Okręgowa Kolei Państwowych w Warszawie podaje do wiadomości zainteresowanych, że na kolei wąskotorowej Sierpc—Lubicz poczynając od dnia 1/III. r. b. wprowadzona zostaje zniżona opłata za przewóz zboża w przesyłkach wagonowych ze stacji Sierpc Wąsk. do stacji Lubicz Wąsk. I i Lubicz Wąsk. II. Opłata ta za przestrzeń powyższą wynosić będzie:

a) przy nadaniu co najmniej 3000 tonn — 82 gr za 100 kg ładunku,

b) przy nadaniu co najmniej 6000 tonn i więcej — gr 72 za 100 kg ładunku — wszystko pod warunkiem nadania tych ilości zboża najpóźniej do końca roku 1934.

Opłaty, o których tu mowa, zastosowane zostaną po udowodnionym przez nadawcę przewozie powyżej wymaganych ilości zboża w terminie wskazanym wyżej. W tym celu nadawca winien przedstawić Dyrekcji Okręgowej Kolei Państwowych w Warszawie wykaz nadanych przesyłek zboża na st. Sierpc oraz do podania o zastosowanie powyższych ulg, dołączyć odpowiednie wtórniki listów przewozowych. Zgłoszenie podania nastąpić winno najpóźniej w terminie 3 miesięcy, licząc od dnia 1 stycznia 1935 roku.

Nr. H. T. VII. 171/4/34.

2) W sprawie wprowadzenia zniżki do taryfy towarowej na przewóz kamieni surowych, łupanych, kruszonych, nieobrobionych kolejami wąskotorowymi Jędrzejowskiemi.

Dyrekcja O. K. P. w Radomiu podaje do wiadomości, że opierając się na p. 6 § 9 Cz. I - A T. T. K. W. oraz na rozporządzeniu Ministra Komunikacji z dnia 10 czerwca 1933 r. Nr. H. T. VII/171/61, poczynając od dnia 1 marca r. b. do odwołania wprowadza 30% zniżkę stawek kl. VI, podanych w Dziale A Tabeli opłat przewozowych normalnych Cz. IV T. T. K. W. za przestrzeń toru wąskiego na przewóz kamieni surowych, kruszonych, nieobrobionych w przesyłkach wagonowych, przewożonych kolejami wąskotorowymi Jędrzejowskiemi tak w komunikacji miejscowej pomiędzy stacjami tych kolei, jak również w komunikacji bezpośredniej z kolejami normalnotorowymi.

Nr. H. T. VII. 171/6/34.

3) W sprawie kolejowego kursu walut zagranicznych.

Na podstawie § 49 Regulaminu przewozu (Dz. U. R. P. z r. 1931, Nr. 93, poz. 721) niniejszem obwieszcza się kolejowe kursy walut zagranicznych, według których przelicza się należności przewozowe, zaliczenia, opłaty dodatkowe lub inne opłaty, wyrażone w obcych walutach, a uiszczane w walucie krajowej (kursy przeliczenia), jak również według których przyjmuje się zapłatę w walucie obcej (kursy przyjmowania), mianowicie:

KOLEJOWY KURS WALUT ZAGRANICZNYCH.

(Obowiązuje od dnia 6 marca 1934 r., aż do odwołania).

Sym- bol waluty	1. Waluty obce (kursy przeliczenia):	2. Kursy złotego polskiego (kursy przyjmowania):	Sym- bol waluty
	Za 1 dolar złoty 8,92 zł	Za 100 złotych 11,22 dolarów złotych	
0	Za 1 dolar St. Zjedn. Am. Półn. 5,42 zł	" " " 19,25 dolarów St. Zjedn. Am. Półn.	0
1	Za 100 franków francuskich 35,50 zł	" " " 407,00 franków belgijskich	
	" " franków belgijskich 25,00 zł	" " " 58,50 franków szwajcarskich	2
2	" " franków szwajcarskich 173,00 zł	" " " 58,00 guldenów gdańskich	3
11	" " franków złotych 172,00 zł	" " " 465,00 koron czeskich	4
3	" " guldenów gdańskich 174,00 zł	" " " 1875,00 lei rumuńskich	5
4	" " koron czeskich 22 20 zł	" " " 222,00 lirów włoskich	6
12	" " koron duńskich 123,00 zł	" " " 48,00 marek niemieckich	7
12	" " koron norweskich 138,00 zł	" " " 102,00 szylingów austriackich	9
12	" " koron szwedzkich 142,00 zł	" " " 58,20 franków złotych ¹⁾	
5	" " lei rumuńskich 5,40 zł	" " " 840,00 dynarów jugosłowiańskich	
6	" " lirów włoskich 46,50 zł		
7	" " marek niemieckich 213,00 zł		
8	" " pengő węgierskich 120,00 zł		
9	" " szylingów austriackich 105,00 zł		
	" " dynarów jugosłowiańskich 12,40 zł		

¹⁾ Kurs ten nie ma zastosowania w komunikacji górnośląskiej—sąsiedzkiej.

Nr. F. D. V. 53/25.

Sprostowanie do Dz. T. i Z. K. Nr. 14 z r. 1934.

W Dz. T. i Z. K. Nr. 14 z dnia 28/II. r. b. na str. 113 w tabelce „1. Waluty obce w wierszu trzynastym od góry: „Za 100 lirów włoskich... 47,50 zł” określenie kursu „47,50” prostuje się niniejszem na „46,50 zł”.

Prenumeratę i ogłoszenia przyjmuje Administracja Dziennika Taryf i Zarządzeń Kolejowych w Warszawie, ul. Chałubińskiego 4, telef. 8-26-28 (Konto czekowe P. K. O. Nr. 30 658).

Prenumerata wynosi kwartalnie: w Polsce — 10 zł, w pozostałych krajach — 1,50 dolara złotego. Pojedynczy numer — 1 zł^{*)}.

Zagranicą prenumeratę można uiszczać w urzędach czekowo-pocztowych na konto „Pocztowa Kasa Oszczędności w Warszawie”, pod następującymi numerami: Wiedeń — Nr. B 79 500, Praga — Nr. 89 600, Paryż — Nr. 60 012, Riga — Nr. 4030, Berlin — Nr. 11 000, przyczem na blankiecie wpłaty należy wpisać odpowiadający numer konta P. K. O., a na odwrotnej stronie odcinka — numer konta Administracji Dziennika Taryf i Zarządzeń Kolejowych (30 658) oraz dokładny adres i nazwisko prenumeratora.

Cena ogłoszeń: za stronę — 100 zł, 1/2 strony — 50 zł, 1/4 strony — 30 zł, 1/8 strony — 20 zł, 1/16 strony — 10 zł, drobne — po 20 gr za wyraz. Przy ogłoszeniach wielokrotnych — ze zniżką 20%.

^{*)} Sprzedaż oddzielnych numerów Dz. T. i Z. K. odbywa się w Administracji tegoż Dziennika oraz w składnicach taryfowych Dyrekcji Okręgowych Kolei Państwowych.

Tłoczono z polecenia Ministra Komunikacji w Drukarni Państwowej w Warszawie.

68191